

BYBELGENOOTSKAP  
**KATALOGUS**

**AUGUSTUS 2024**



[www.bybelgenootskap.co.za](http://www.bybelgenootskap.co.za)  
bybelgenootskap van suid-afrika



# WIE IS ONS

## ONS VISIE

'n Bybel vir elkeen.

## ONS MISSIE

Om bekostigbare Bybels te voorsien vir elkeen in hul eie taal en in geskikte formate sodat almal die lewegewende boodskap van die Woord mag ervaar.

## ONS STORIE

Die Bybelgenootskap se storie begin by 'n Walliese meisie, Mary Jones, se begeerte na 'n Bybel in haar eie taal. Mary is gebore in 1784, in 'n tyd toe Bybels baie skaars en duur was, en het van kleins af 'n verlange na 'n eie Bybel gehad. Nadat sy vir jare gespaar het, het sy in 1800 op 15-jarige ouderdom ongeveer 40 km te voet afgelê om 'n Bybel te bekom.

Tydens 'n vergadering van die "Religious Tract Society" in 1802 het eerwaarde Thomas Charles, van wie Mary uiteindelik 'n Bybel ontvang het, die jong meisie se verhaal vertel.

Terwyl planne gemaak is om meer Bybels vir die mense in Wallis beskikbaar te stel, het Joseph Hughes, een van die predikante, uitgeroep: "As ons dit vir die mense van Wallis doen, hoekom kan ons dit nie vir al die mense in die wêreld doen nie?"

Op 7 Maart 1804, tydens 'n vergadering met 300 mense in die London Tavern, is die Britse en Buitelandse Bybelgenootskap gestig. Die jong Bybelgenootskap het gou sy vlerke gesprei en na ander lande uitgebrei. Die Bybelgenootskap van Suid-Afrika is op 23 Augustus 1820 in Tuynhuys in Kaapstad gestig.

Vandag is die Bybelgenootskap van Suid-Afrika 'n nie-winsgewende maatskappy wat

uit vyf streke bestaan, met sy hoofkantoor in Bellville, Kaapstad. Verskillende kerkgenootskappe is lede van die Bybelgenootskap. Die Bybelgenootskap handhaaf gesonde sakebeginsels gerig deur Christelike waardes ten einde die mees effektiewe en doeltreffende diens te lewer. Die belangrikste beheerliggaam is die Raad van Direkteure.

## BEKOSTIGBARE BYBELS VIR ELKEEN

Soos alle ander Bybelgenootskappe is dit die taak van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika (BSA) om bekostigbare Bybels vir elkeen te voorsien.

Volledige Bybels is beskikbaar in 11 amptelike tale van Suid-Afrika. Die BSA is ook verantwoordelik vir die beskikbaarstelling van die Bybel in geskikte formate, soos braille en grootdruk. Die Bybel is beskikbaar in verskeie elektroniese formate om voorsiening te maak vir die digitale generasie.

## GEKLEURDE BANDE VIR VERSKILLENDE VERTALINGS

Ons produkte het gekleurde bande om dit vir handelaars, verkoops personeel en kliënte makliker te maak om Bybels volgens taal en die verskillende vertalings te onderskei.

## DIE SAAIER

Die Saaier, wat op al ons Bybels verskyn, is die amptelike logo van die Bybelgenootskap van Suid-Afrika. Dit is die seël van goedkeuring wat waarborg dat hierdie spesifieke Bybel vertaal en vervaardig is met die uitsluitlike doel om die ware Woord van God aan alle mense in hul hartstaal te bring.





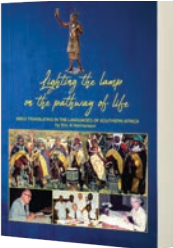
# VERSKILLENDE VERTALINGS

	FORMEEL	MODERNE TAALGEBRUIK	MAKLIK LEESBAAR
DIE BYBEL VIR ALMAL			
AFRIKAANS 1933/1953-VERTALING			
AFRIKAANS 1983-VERTALING			
AFRIKAANS 2020-VERTALING			
THE BIBLE FOR THE DEAF			
ENGLISH STANDARD VERSION (ESV)			
GOOD NEWS TRANSLATION (GNT)			
KING JAMES VERSION (KJV)			
NEW INTERNATIONAL VERSION (NIV)			
ISINDEBELE 2012-VERTALING			
SEPEDI 1951-VERTALING			
SEPEDI 2000-VERTALING			
SESOTHO 1909-VERTALING			
SESOTHO 1989-VERTALING			
SISWATI 1996-VERTALING			
XITSONGA 1929-VERTALING			
XITSONGA 1989-VERTALING			
SETSWANA 1908- & 1970-VERTALING			
TSHIVENDA 1936-VERTALING			
TSHIVENDA 1998-VERTALING			
ISIXHOSA 1975-WEERGAWE			
ISIXHOSA 1996-VERTALING			
ISIZULU 1893- & 1959-VERTALING			
ISIZULU 2020-VERTALING			
	Vertaal elke woord van bronteks na doeltaal	Gebalanseerde direkte en begrip-vir begrip vertaling	Vertaal elke begrip van die bronteks na die doelteks

## BESKIBARE BYBELGROOTTES

GROOTDRUK 258 x 187 mm	MEDIUMGROOTTE 215 x 145 mm	STANDAARD- GROOTTE 180 x 120 mm	HANDIGE GROOTTE 165 x 115 mm	SAKBYBEL 145 x 105 mm
---------------------------	-------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	--------------------------

# NUWE PRODUKTE

<p>INTERNASIONALE TALE SHONA</p>	<p>NUUT</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shona (Kontemporêre Uitgawe)</li> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart sagteband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• merklint</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390434</b></p>	<p>R309</p>
<p>INTERNASIONALE TALE PORTUGEEES</p>	<p>NUUT</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel in Portugees (Sagrada)</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9789728780784</b></p>	<p>R319</p>
<p>JAI KLEUTER BYBEL PRETPAK AFRIKAANS</p>	<p>NUUT</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bybelstories</li> <li>• Inkleurboek</li> <li>• kryte</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390441</b></p>	<p>R109</p>
<p>ENGELS GESKIEDENIS</p>	<p>BEPERKTE VOORRAAD</p>		<p><i>Lighting the Lamp on the Pathway of Life.</i> Ontdek die ryk geskiedenis van die Bybelgenootskap se Bybelvertalingsinisiatiewe van 23 tale in Suider-Afrika, soos saamgestel deur dr Eric A Hermanson.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• 320 bladsye</li> <li>• 120 foto's</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798225793</b></p>	<p>R299</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• luukse taankleurige verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222822</b></p>	<p><b>R849</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Oudiobybel</li> <li>• MP3-formaat op geheuestokkie</li> <li>• enkelstemopname (nie gedramatiseer)</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223256</b></p>	<p><b>R385</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• denim omslag</li> <li>• ritssluiters</li> <li>• bykomende materiaal</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224444</b></p>	<p><b>R509</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• bykomende materiaal</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224451</b></p>	<p><b>R191,40</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• kruisverwysings en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798215497</b></p>	<p><b>R289</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798215978</b></p>	<p><b>R599</b></p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• bruin egte leer omslag</li> <li>• goud-opsnee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798215749</b></p>	<p><b>R979</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• bykomende materiaal</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224352</b></p>	<p><b>R319</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• Afrikaanse boekie ingesluit: <i>Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</i></li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223355</b></p>	<p><b>R149</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• bruin egte leer omslag</li> <li>• goud-opsnee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222839</b></p>	<p><b>R723</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• luukse taankleurige verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222846</b></p>	<p><b>R919</b></p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Oudiobybel</li> <li>• MP3-formaat op geheuestokkie</li> <li>• enkelstemopname (nie gedramatiseer)</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223263</b></p>	<p><b>R385</b></p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• denimomslag</li> <li>• ritssluiting</li> <li>• bykomende materiaal</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224369</b></p>	<p>R579</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798219327</b></p>	<p>R173,40</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224185</b></p>	<p>R159</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• luukse bruin verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224192</b></p>	<p>R318,40</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• hoofletteruitgawe</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224208</b></p>	<p>R159</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• hoofletteruitgawe</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• luukse bruin verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224215</b></p>	<p>R330</p>

# HUIDIGE PRODUKTE

<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• Deuterokanonieke boeke</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• volkleur hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224222</b></p>	<p>R379</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• voetnote</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224338</b></p>	<p>R549</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• luukse bruin verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee en merklint</li> <li>• duimindeks</li> <li>• kruisverwysings en voetnote</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224345</b></p>	<p>R819</p>
<p><b>ENGELS</b> THE BIBLE FOR THE DEAF</p>	<p><b>UITVERKOPING</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• voetnote</li> <li>• woordelys, illustrasies en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222914</b></p>	<p>R275,40</p>
<p><b>ENGELS</b> ENGLISH STANDARD VERSION (ESV)</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• gewigte en mates</li> <li>• merklint</li> <li>• konkordansie</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224468</b></p>	<p>R519</p>
<p><b>ENGELS</b> GOOD NEWS TRANSLATION (GNT)</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• meer as 400 interaktiewe elemente vir inspirasie</li> <li>• YouTube speellys met 30 video's oor die Bybel</li> <li>• bykomende hulpmiddels vir die jeug</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780564080571</b></p>	<p>R259</p>



# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>ENGELS</b> GOOD NEWS TRANSLATION (GNT)</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• voetnote</li> <li>• English boekie ingesluit: Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224406</b></p>	<p>R149</p>
<p><b>ENGLISH</b> GOOD NEWS TRANSLATION (GNT)</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• volkleurhardeband</li> <li>• kruisverwysings, voetnote</li> <li>• woordelys, naamindeks, Septuagint-lesings, oorsigkaart van Bybelgeskiedenis</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224314</b></p>	<p>R155,40</p>
<p><b>ENGELS</b> GOOD NEWS TRANSLATION (GNT)</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige mediumgrootte Bybel</li> <li>• Deuterokanonieke boeke</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• voetnote</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798219013</b></p>	<p>R329</p>
<p><b>ENGELS</b> KING JAMES VERSION (KJV)</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798216463</b></p>	<p>R229</p>
<p><b>ENGELS</b> NEW INTERNATIONAL VERSION (NIV)</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• gewigte en mates</li> <li>• voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798217354</b></p>	<p>R177</p>
<p><b>SEPEDI</b> 1951-VERTALING</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222082</b></p>	<p>R249</p>

# HUIDIGE PRODUKTE

<p><b>SEPEDI</b> 2000-VERTALING STANDAARDORTOGRAFIE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222952</b></p>	<p>R239</p>
<p><b>SESOTHO</b> 1909-VERTALING STANDAARDORTOGRAFIE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222099</b></p>	<p>R249</p>
<p><b>SESOTHO</b> 1989 TRANSLATION STANDAARDORTOGRAFIE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• kruisverwysings en voetnote</li> <li>• Sesotho boekie ingesluit: <i>Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</i></li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223614</b></p>	<p>R149</p>
<p><b>SESOTHO</b> 1909-VERTALING STANDAARDORTOGRAFIE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• bruin viniel omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798225779</b></p>	<p>R399</p>
<p><b>SISWATI</b> 1996-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• stadaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798219587</b></p>	<p>R250</p>
<p><b>XITSONGA</b> 1929-VERTALING IN NUWE ORTOGRAFIE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798219037</b></p>	<p>R239</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>XITSONGA</b> 1989-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223058</b></p>	<p>R289</p>
<p><b>XITSONGA</b> 1989-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• volkleur hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223065</b></p>	<p>R329</p>
<p><b>SETSWANA</b> 1970-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige mediumgrootte Bybel</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote en kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222945</b></p>	<p>R279</p>
<p><b>SETSWANA</b> 1970-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige mediumgrootte Bybel</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><i>Setswana boekie ingesluit: Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</i></p> <p><b>ISBN: 9780798222969</b></p>	<p>R149</p>
<p><b>SETSWANA</b> 1970-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• bruin viniel omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• voetnote</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798225786</b></p>	<p>R649</p>
<p><b>SETSWANA</b> 1908-VERTALING IN NUWE ORTOGRAFIE</p>	<p><b>UITVERKOPING</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige mediumgrootte Bybel</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote en kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223072</b></p>	<p>R149,40</p>



# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>TSHIVENDA</b> 1936-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223287</b></p>	<p>R259</p>
<p><b>ISIXHOSA</b> 1975-WEERGAWE</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222167</b></p>	<p>R149,40</p>
<p><b>ISIXHOSA</b> 1975-WEERGAWE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart egte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• merklint en duimindeks</li> <li>• bykomende materiaal</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222181</b></p>	<p>R929</p>
<p><b>ISIXHOSA</b> 1975-WEERGAWE</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• luukse rooi verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks en ritssluiters</li> <li>• bykomende materiaal</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223850</b></p>	<p>R619</p>
<p><b>ISIZULU</b> 1959-VERTALING IN NUWE ORTOGRAFIE</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222136</b></p>	<p>R177</p>
<p><b>ISIZULU</b> 1959-VERTALING IN NUWE ORTOGRAFIE</p> <p><b>UITVERKOPING</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart egte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• merklint en duimindeks</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222150</b></p>	<p>R551,40</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p><b>ISIZULU</b> 1959-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798218078</b></p>	<p>R249</p>
<p><b>ISIZULU</b> 1959-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• luukse swart verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-opsnee</li> <li>• duimindeks en ritssluiters</li> <li>• bykomende materiaal, kruisverwysings, naamindeks, woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223522</b></p>	<p>R579</p>
<p><b>ISIZULU</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings, voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224130</b></p>	<p>R205</p>
<p><b>ISIZULU</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• luukse bruin verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-opsnee</li> <li>• duimindeks en merklint</li> <li>• kruisverwysings, voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224147</b></p>	<p>R599</p>
<p><b>ISIZULU</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings en voetnote</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224413</b></p>	<p>R549</p>
<p><b>ISIZULU</b> 2020-VERTALING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• voetnote</li> <li>IsiZulu boekie ingesluit: <i>Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</i></li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798225762</b></p>	<p>R149</p>

# HUIDIGE PRODUKTE

<b>ISIZULU</b> 1893-VERTALING	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• kruisverwysings</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798218863</b></p>	<b>R289</b>
<b>INTERNASIONALE TALE</b> FRANS	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel in Frans</li> <li>• blou sagteband</li> <li>• tabel van gewigte en mates</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• woordelys</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390373</b></p>	<b>R299</b>
<b>INTERNASIONALE TALE</b> CHICHEWA	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel in Chichewa</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• merklint</li> <li>• gewigte en mates</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390359</b></p>	<b>R359</b>
<b>INTERNASIONALE TALE</b> PORTUGEEES  <b>EINDE VAN REEKS</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel in Portugees (Almeida)</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart sagteband</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9789896502119</b></p>	<b>R319</b>
<b>BYBELGEDEELTES</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Engels Good News Translation</li> <li>• Johannes Evangelie</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• pers sagteband</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222853</b></p>	<b>R13</b>
<b>BYBELGEDEELTES</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sepedi</li> <li>• Johannes Evangelie</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798220620</b></p>	<b>R11</b>



# HUDIGE PRODUKTE

<p>BYBELGEDEELTES</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setswana</li> <li>• Johannes Evangelie</li> <li>• standaardgrootte</li> <li>• maroen sagteband</li> <li>• kruisverwysings</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798222129</b></p>	<p>R11</p>
<p>KINDERBYBELS AFRIKAANS</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afrikaanse Bybelstories en inkleurboek</li> <li>• 16 gunsteling Bybelstories</li> <li>• 34 bladsye met inkleurprente</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• maklik om te lees en verstaan</li> <li>• sluit in: 12 vetkryte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223836</b></p>	<p>R99</p>
<p>KINDERBYBELS ISIXHOSA</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• IsiXhosa Bybelstories en inkleurboek</li> <li>• 16 gunsteling Bybelstories</li> <li>• 34 bladsye met inkleurprente</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• maklik om te lees en verstaan</li> <li>• sluit in: 12 vetkryte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223843</b></p>	<p>R89</p>
<p>KINDERBYBELS ISIZULU</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• IsiZulu Bybelstories en inkleurboek</li> <li>• 16 gunsteling Bybelstories</li> <li>• 34 bladsye met inkleurprente</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• maklik om te lees en verstaan</li> <li>• sluit in: 12 vetkryte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223492</b></p>	<p>R89</p>
<p>KINDERBYBELS AFRIKAANS</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Storieboekbybel: God se kinders (Afrikaans)</li> <li>• meer as 50 van Emeritus-aartsbiskop Desmond Tutu se geliefde Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies deur kunstenaars van regoor die wêreld.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780796311771</b></p>	<p>R280</p>
<p>KINDERBYBELS SEPEDI</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Storieboekbybel: God se kinders (Sepedi)</li> <li>• meer as 50 van Emeritus-aartsbiskop Desmond Tutu se geliefde Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies deur kunstenaars van regoor die wêreld.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780796312655</b></p>	<p>R179</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p>KINDERBYBELS SESOITHO</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Storieboekbybel: God se kinders (Sesotho)</li> <li>• meer as 50 van Emeritus-aartsbiskop Desmond Tutu se geliefde Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies deur kunstenaars van regoor die wêreld.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780796311757</b></p>	<p>R179</p>
<p>KINDERBYBELS SETSWANA</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Storieboekbybel: God se kinders (Setswana)</li> <li>• meer as 50 van Emeritus-aartsbiskop Desmond Tutu se geliefde Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies deur kunstenaars van regoor die wêreld.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780796311740</b></p>	<p>R179</p>
<p>KINDERBYBELS ISIXHOSA</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Storieboekbybel: God se kinders (isiXhosa)</li> <li>• meer as 50 van Emeritus-aartsbiskop Desmond Tutu se geliefde Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies deur kunstenaars van regoor die wêreld.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9781868043408</b></p>	<p>R179</p>
<p>KINDERBYBELS AFRIKAANS</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 geliefde Bybelverhale uit die Ou en Nuwe Testament</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• volkleurillustrasies</li> <li>• 170 bladsye</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390410</b></p>	<p>R199</p>
<p>KINDERBYBELS ENGELS</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 geliefde Bybelverhale uit die Ou en Nuwe Testament</li> <li>• volkleur hardeband</li> <li>• volkleurillustrasies</li> <li>• 170 bladsye</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390380</b></p>	<p>R199</p>
<p>KINDERBYBELS ENGELS</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies</li> <li>• 110 bladsye</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390403</b></p>	<p>R89</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p>KINDERBYBELS ENGELS</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 Bybelstories</li> <li>• volkleur opgestopte omslag</li> <li>• volkleur illustrasies</li> <li>• 208 bladsye</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390397</b></p>	<p>R179</p>
<p>KINDERBYBELS ISIXHOSA</p> <p>EINDE VAN REEKS UITVERKOPING</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• IsiXhosa Kinderbybel</li> <li>• volkleur opgestopte omslag</li> <li>• hardbord bladsye</li> <li>• nege gunsteling Bybelverhale</li> <li>• kleurvolle illustrasies</li> <li>• geskik vir ouderdomme 2 en ouer (afhange van leesvermoë)</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798215350</b></p>	<p>R150</p>
<p>KINDERBYBELS ISIZULU</p> <p>EINDE VAN REEKS</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• IsiZulu Kinderbybel</li> <li>• volkleur opgestopte omslag</li> <li>• hardbord bladsye</li> <li>• nege gunsteling Bybelverhale</li> <li>• kleurvolle illustrasies</li> <li>• geskik vir ouderdomme 2 en ouer (afhange van leesvermoë)</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798215367</b></p>	<p>R249</p>
<p>GELETTEDHEIDS- PROJEK AFRIKAANS</p> <p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Afrikaans)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p><b>ISBN: 9780798217170</b></p>	<p>R17,40</p>
<p>GELETTEDHEIDS- PROJEK AFRIKAANS</p> <p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Afrikaans)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p><b>ISBN: 9780798217415</b></p>	<p>R17,40</p>
<p>GELETTEDHEIDS- PROJEK AFRIKAANS</p> <p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Afrikaans)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223621</b></p>	<p>R35,40</p>



# UIDIGE PRODUKTE

<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ENGLS</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Engels)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798215800</p>	<p>R17,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ENGLS</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Engels)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798217606</p>	<p>R17,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ENGLS</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Engels)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223638</p>	<p>R35,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISINDEBELE</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>	 <p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (IsiNdebele)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221818</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISINDEBELE</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>	 <p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (IsiNdebele)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221825</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISINDEBELE</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (IsiNdebele)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223645</p>	<p>R35,40</p>

# HUDIGE PRODUKTE


<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SEPEDI</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Sepedi)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leerders aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221054</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SEPEDI</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Sepedi)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheidsvaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221061</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SEPEDI</p> <p>UITVERKOPING</p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Sepedi)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223652</p>	<p>R35,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SESOITHO</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Sesotho)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leerders aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798219495</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SESOITHO</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Sesotho)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheidsvaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798219501</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SESOITHO</p> <p>UITVERKOPING</p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Sesotho)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223669</p>	<p>R35,40</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SISWATI</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Siswati)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221832</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SISWATI</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Siswati)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221849</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SISWATI</p>	<p><b>UITVERKOPING</b></p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Siswati)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223676</p>	<p>R35,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK XITSONGA</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Xitsonga)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221528</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK XITSONGA</p>	<p>GEEN VOORRAAD BY BOOKSITE. BESKIKBAAR BY BYBELHUIS, KEMPTONPARK</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Xitsonga)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221535</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK XITSONGA</p>	<p><b>UITVERKOPING</b></p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Xitsonga)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223683</p>	<p>R35,40</p>



# HUDIGE PRODUKTE

<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SETSWANA</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Setswana)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221566</p>	<p>R17,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SETSWANA</p>		 <p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Setswana)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221573</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK SETSWANA</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Setswana)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223690</p>	<p>R35,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK TSHIVENDA</p>		 <p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (Tshivenda)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leersers aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p> <p>ISBN: 9780798221542</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK TSHIVENDA</p>		 <p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (Tshivenda)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheids-vaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p> <p>ISBN: 9780798221559</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK TSHIVENDA</p>	<p>UITVERKOPING</p>	 <p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (Tshivenda)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul> <p>ISBN: 9780798223706</p>	<p>R35,40</p>

# HUDIGE PRODUKTE

<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIXHOSA</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (IsiXhosa)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leerders aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIXHOSA</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (IsiXhosa)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheidsvaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIXHOSA</p> <p>UITVERKOPING</p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (IsiXhosa)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul>	<p>R35,40</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIZULU</p>		<p><b>My eerste Bybel Doen en Leer Boek (IsiZulu)</b> Die boekie stel nuwe lesers bekend aan basiese geletterdheid- en syfervaardigheid deur die ryk geskiedenis van Bybelverhale en hul kleurvolle karakters. Dit is gebaseer op die Doen en Leer-metode wat leerders aktief by die leerproses betrek deur die gebruik van hul sintuie. Ingesluit in die boek is: ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids.</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIZULU</p>		<p><b>My 2de Bybel Doen en Leer Boek (IsiZulu)</b> Dit is die tweede boekie in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Hierdie boekie leer geletterdheidsvaardighede sowel as Bybelgeletterdheid deur die verhale wat Jesus oor die koninkryk van God vertel het. Onderrig word maklik gemaak deur die gebruik van ikone (prentjies), flitskaarte en 'n onderwysersgids wat in die boek ingesluit is.</p>	<p>R29</p>
<p>GELETERDHEIDS- PROJEK ISIZULU</p> <p>UITVERKOPING</p>		<p><b>My 3de Bybel Doen en Leer Boek (IsiZulu)</b> Dit is die derde boek in ons Bybelgebaseerde geletterdheidsreeks. Dit sluit in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 Bybelverhale met kleurvolle illustrasies (112 bladsye)</li> <li>• verskeie lyntekeninge - ideaal om in te kleur</li> <li>• wiskunde en grammatika aktiwiteite</li> <li>• disleksies vriendelik.</li> </ul>	<p>R35,40</p>



# BINNEKORT HIER

<p><b>AFRIKAANS</b> 1933/1953-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• rooi verwerkte leer omslag</li> <li>• duimindeks</li> <li>• ritssluiters</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223485</b></p>	<p>R699</p>
<p><b>AFRIKAANS</b> 1983-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798217545</b></p>	<p>R599</p>
<p><b>ENGELS</b> ENGLISH STANDARD VERSION (ESV)</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• swart hardeband met marmermotief</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780564081479</b></p>	<p>R199</p>
<p><b>ISINDEBELE</b> 2012-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• standardgrootte</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• voetnote en kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798221757</b></p>	<p>R299</p>
<p><b>SEPEDI</b> 2000-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kandindeks</li> <li>• voetnote</li> </ul> <p><i>Sepedi boekie ingesluit: Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</i></p> <p><b>ISBN: 9780798223003</b></p>	<p>R149</p>
<p><b>SEPEDI</b> 1951-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• kaart</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798216906</b></p>	<p>R549</p>



# BINNEKORT HIER

<p><b>TSHIVENDA</b> 1936-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• bruin egte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• merklint</li> <li>• duimindeks</li> <li>• kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223294</b></p>	<p>R979</p>
<p><b>ISIXHOSA</b> 1975-WERGAWE</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• grootdruk</li> <li>• swart hardeband</li> <li>• rooi-op-snee</li> <li>• woordelys en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224420</b></p>	<p>R549</p>
<p><b>ISIXHOSA</b> 1996-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• sagteband</li> <li>• kantindeks</li> <li>• kruisverwysings en voetnote</li> <li>isiXhosa boekie ingesluit: Help! Hoe moet ek my Bybel lees?</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798223508</b></p>	<p>R149</p>
<p><b>ISIZULU</b> 2020-VERTALING</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• volledige Bybel</li> <li>• mediumgrootte</li> <li>• luukse bruin verwerkte leer omslag</li> <li>• goud-op-snee</li> <li>• duimindeks en merklint</li> <li>• kruisverwysings, voetnote en kaarte</li> </ul> <p><b>ISBN: 9780798224291</b></p>	<p>R549</p>
<p><b>KINDERBYBELS</b> AFRIKAANS</p>	<p>TYDELIK UIT VOORRAAD</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 25 Bybelstories</li> <li>• volkleur sagteband</li> <li>• volkleur illustrasies</li> <li>• 110 bladsye</li> </ul> <p><b>ISBN: 6009828390427</b></p>	<p>R89</p>

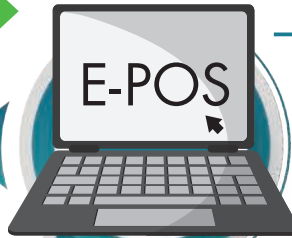
# SPEZIALE BYBELBESTELLINGS

## AFGOOIBESTELLING KWOTASIEPROSES

'n Opsomming van die proses

**Begin**

**E-pos versoek**



Stuur 'n e-pos aan [mariette@biblesociety.co.za](mailto:mariette@biblesociety.co.za) om 'n afgooibestelling te plaas.

Neem kennis dat slegs bestellings van 5 000 eenhede of meer vir 'n laer eenheidsprys kwalifiseer.



**Voltooi die afgooibestellingvorm**

**Ons kwoteer jou versoek**



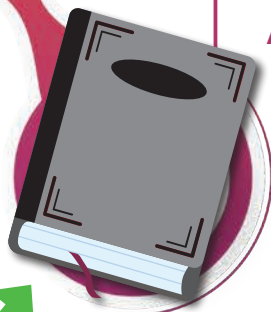
Sodra alle besonderhede bevestig is, ontvang jy 'n kwotasie vir goedkeuring en betaling.

100% van die bedrag moet betaal word wanneer die kwotasie aanvaar word.



**Voorafbetaling**

**Aflewering van bestelling**



Afgooibestellings kan tussen 3 en 6 maande neem om te vervul. Bestellings kan by ons verskaffer afgehaal word of dit kan by jou besigheidsadres afgelewer word.

**Klaar**

## AFRIKAANS DIE BYBEL VIR ALMAL

Die Bybel vir almal is oorspronklik deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika uitgegee as *Die Bybel vir Dowes*. Dit is uit die bronteks in maklik leesbare Afrikaans vertaal sonder dat enigiets uit die oorspronklike tekste verlore gegaan het.

Hierdie Bybel is in groot druk gedruk om dit maklik leesbaar te maak. Die groot verskeidenheid voetnote verskaf verduidelikings van woorde, begrippe en interessante inligting.

## AFRIKAANS 1933/1953

Gedeeltes uit die Bybel is vir die eerste keer in Afrikaans vertaal deur CP Hoogenhout, A Pannevis en SJ du Toit. Die eerste volledige Bybel is egter eers in 1933 gepubliseer. 'n Hersiene uitgawe word in 1953 uitgegee. Die vertaling staan vandag bekend as die 1933/1953-vertaling en is steeds

baie gewilde tradisionele vertaling wat uit die Hebreeuse en Griekse bronteks vertaal is.

## AFRIKAANS 1983

Tydens 'n seminar vir vertalers van die Afrikaanse Bybel en ander belangstellendes op 5 Julie 1968, is 'n eenparige besluit geneem om die Bybelgenootskap van Suid-Afrika te versoek om met 'n nuwe vertaling in Afrikaans te begin. Hierdie Bybelvertaling is so getrou moontlik uit die bronteks vertaal en slaag uitstekend in sy doel om Afrikaanssprekendes aan te spreek in 'n eietydse dog waardige Afrikaans.

Die Bybel: Nuwe Vertaling is op 2 Desember 1983 in Kaapstad bekendgestel. Die vertaling is betekenisgeoriënteerd, meer as die 1933/1953-vertaling, en oortref in sy doelwit om Afrikaanssprekende mense binne en buite die kerk in 'n eietydse, dog behoorlike Afrikaans aan te spreek.

## AFRIKAANS 2020

Die Bybel 2020-vertaling is op versoek van die Afrikaanssprekende kerke begin. Hulle het besef dat daar 'n behoefte was aan 'n Bybelvertaling wat 'n getrouer weergawe van die bronteks (Hebreeus, Aramees en Grieks) as die bestaande vertalings is. Baie gelowiges het 'n behoefte aan 'n Bybel wat 'n getroue weergawe van die bronteks is, maar ook goed verstaanbaar moet wees.

Die opdrag was om 'n goed verstaanbare, bronteksgeoriënteerde Afrikaanse vertaling van die Bybel te skep wat geskik is vir voorlesing en gebruik in eredienste, asook vir kategetiese, Bybelstudie en persoonlike gebruik.

## ENGLISH THE BIBLE FOR THE DEAF

Hierdie baie maklik leesbare Bybel is deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika vir verskillende groepe lesers vertaal, maar spesifiek vir dowe lesers wat Gebaretaal gebruik en wat sukkel om ander Bybelvertalings wat vir horende mense vertaal is, te verstaan.

Hierdie grootdruk Bybel het meer as 80 000 voetnote en 45 000 verwysings na tekeninge wat illustreer hoe voorwerpe in die Bybelse tyd gelyk het.

Hierdie Bybel is vir almal wat 'n baie eenvoudige en maklike formulering wil lees van wat die Here gesê het en wat Hy vir ons wil gee.

## ENGLISH ESV

Die English Standard Version (ESV) is 'n formele vertaling wat vir die eerste keer in 2001 gepubliseer is. Hierdie vertaling poog om die betekenis en struktuur van die oorspronklike teks en die persoonlike styl van elke Bybelskrywer vas te vang terwyl die duidelike uitdrukking en literêre uitnemendheid behoue bly. Daarom is die ESV goed geskik vir beide persoonlike lees, eredienste en ernstige Bybelstudie.

## ENGLISH GNT

Die Good News Bible is 'n maklik leesbare vertaling wat nie aan tradisionele woordeskat of styl voldoen nie, maar eerder poog om die betekenis van die oorspronklike tekste uit te druk in woorde en vorme wat as standaard aanvaar word deur mense wat Engels gebruik.

Hierdie vertaling is die eerste keer in 1976 gepubliseer vir mense regoor hele wêreld.

## ENGLISH KJV

Die King James Version (KJV), 'n formele vertaling waar elke woord van die bronteks in die doeltaal vertaal is, is vir die eerste keer in 1611 gepubliseer. Hierdie vertaling is tradisioneel geliefd en word deur alle Christene aanvaar.

# VERTALINGSGESKIEDENIS

Ten spyte van die baie moderne vertalings wat beskikbaar is, word die KJV steeds deur 'n groot aantal mense regoor die wêreld gelees.

## ENGLISH NKJV

Die New King James Version (NKJV), ook 'n formele vertaling, is vir die eerste keer in 1982 gepubliseer. Hierdie weergawe is 'n moderne taalbywerking van die oorspronklike King James Version. Die doel was om die oorspronklike KJV by te werk en te moderniseer, maar ook om soveel moontlik van die KJV te bewaar.

## ENGLISH NIV

Die New International Version (NIV) is 'n moderne vertaling. Die doel van hierdie vertaling was om 'n akkurate vertaling te skep wat geskik is vir openbare en private gebruik, sowel as onderrig, prediking, memorisering en liturgiese gebruik.

Die eerste keer wat die NIV in 1978 gepubliseer is, het die vertalers ook probeer om 'n mate van kontinuïteit te behou met die ou tradisie van die vertaling van die Skrif in Engels, en die NIV behou dus die bewoording wat dieselfde is as, of soortgelyk is aan, die vroeëre weergawes van baie Bybelgedeeltes.

## SEPEDI 1951 EN 2000

Die vertaling van die Bybel in Sepedi is die eerste keer deur die sendelinge van die Berlynse Sendinggenootskap onderneem. Die baanbrekervertaler was JFC Knothe. Ná sy dood in 1892 is die vertaalwerk voortgesit deur G Trümpelmann en H Kuschke wat bygestaan is deur A Serote en G Eiselen. Die eerste volledige Bybel is in 1904 gepubliseer en in 1951 het 'n hersiene uitgawe van hierdie Bybel in 'n nuwe ortografie verskyn. Hierdie hersiene uitgawe is vandag nog in gebruik.

In 2000 is 'n nuwe Sepedi Bybelvertaling deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika uitgegee.

## ISINDEBELE 2012

In 1977 was die eerste Bybelboek – die Evangelie volgens Markus – vertaal in IsiNdebele. Die eerste Nuwe Testament en 'n keur uit die Psalms het in

1986 verskyn. In 2012 was die vertaling vir die volledige Bybel gepubliseer. IsiNdebele is die laaste van Suid-Afrika se 11 amptelike tale om 'n volledige Bybel te ontvang.

## SESOTHO 1909 EN 1989

Eugène Casalis en Samuel Rolland, twee sendelinge van die Paryse Evangeliese Sendinggenootskap het reeds in 1836 met die vertaling van die Bybel in Sesotho begin en die eerste Bybelgedeeltes, die Evangelies van Markus en Johannes, is in 1839 gepubliseer.

Die vertaling van die volledige Bybel is in 1878 voltooi en gedeeltes is op sendingdrukkerse by Morija en Masitisi in Lesotho gedruk. Die eerste Bybel wat in een volume gepubliseer is, is in Engeland in 1881 gedruk. Weens die Basotho oorloë kom die Bybels eers in 1883 in die destydse Basotholand aan.

Die mees onlangse vertaling van die Sesotho Bybel was in 1989 en word deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika gepubliseer.

## SISWATI 1996

Die Evangelie volgens Markus, die eerste Bybelgedeelte in hierdie taal, is in 1976 deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika gepubliseer. Die eerste volledige Bybel, vertaal deur H Eschen, T Zwane (née Maphalala) en A Simelane, verskyn in 1996.

Hierdie maklik leesbare vertaling word in beide Suid-Afrika en Eswatini gebruik.

## XITSONGA 1929 EN 1989

Die pioniervertalers van die Bybel in Xitsonga is Paul Berthoud, sy broer Henri en Ernest Creux, sendelinge van die Frans-Switserse Sending wat in 1875 na Suid-Afrika toegekom het.

In 1892 is die eerste twee boeke van die Bybel – Evangelie volgens Lukas en Handeling – vertaal in Xitsonga. Die eerste Nuwe Testament het in 1894 verskyn terwyl die eerste volledige Bybel – in twee volumes gedruk – in 1907 verskyn het. Hierdie vertaling is in 1929 hersien en in 2012 word dit gepubliseer in 'n nuwe ortografie. 'n Nuwe vertaling in Xitsonga is in 1989 gepubliseer.



## SETSWANA 1908 EN 1970

Robert Moffat was die pioniervertaler van die Bybel in Setswana. Hy het die taak begin net nadat hy in 1817 in Kuruman aangekom het. Setswana is die eerste Suid-Afrikaanse taal om 'n volledige Bybel te ontvang. Soos Moffat die Bybelgedeeltes voltooi het, is dit op 'n sendingdrukkers in Kuruman gedruk. Die eerste volledige Setswana Bybel het in 1857 verskyn. In 1908 verskyn 'n hersiening van die Bybel wat hoofsaaklik deur Alfred Wookey gedoen is.

Die mees onlangse vertaling wat deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika gepubliseer word, dateer terug na 1970.

## TSHIVENDA 1936 EN 1998

Die pioniervertaler van die Bybel in Tshivenda was sendeling en taalkundige, Dr PE Schwellnus van die Berlynse Sendinggenootskap. Die eerste volledige Tshivenda Bybel het in 1936 verskyn en die nuutste, maklik leesbare vertaling is in 1998 deur die Bybelgenootskap van Suid-Afrika uitgegee.

Dit is vertaal deur mnr FC Raulinga, mnr AR Mbuwe en prof JA van Rooy. Hulle is bygestaan deur verskeie ander mense sowel as 'n Hersieningskomitee.

## ISIXHOSA 1975 EN 1996

Die vroegste Bybelvertalings in isiXhosa was hoofsaaklik die werk van sendelinge soos William Shaw en William Boyce van die Wesleyaanse Sendinggenootskap.

Hulle het eers die Evangelie van Lukas, wat in 1833 verskyn het, in Grahamstad vertaal. Die eerste volledige Bybel het in 1859 gevolg, maar is in een volume in 1864 gepubliseer. Die jongste hersiening van hierdie Bybel is in 1975 gedoen en word steeds wyd gebruik.

'n Volledige nuwe Bybelvertaling in isiXhosa is in 1996 gepubliseer en is 'n betekenisgeoriënteerde vertaling.

## ISIZULU 1893, 1959 EN 2020

Sendelinge van die "American Board of Commissioners for Foreign Missions" (ABCFM) het in 1835 in Port Natal aangekom. Hierdie groep het hulself onderskei as die eerste vertalers van die

isiZulu Bybel. Die eerste volledige Bybelboek om in isiZulu vertaal te word, is die Evangelie volgens Matteus, vertaal deur George Champion en hersien deur Newton Adams.

Die eerste volledige isiZulu Bybel wat die vertalingswerk van die ABCFM-sendelinge geïnkorporeer het, is in 1883 deur die Amerikaanse Bybelgenootskap gepubliseer.

In 1959 het 'n nuwe vertaling van die isiZulu Bybel verskyn. In 1997 is hierdie vertaling in 'n nuwe ortografie gepubliseer volgens die nuutste reëls van die destydse Zoeloe Taalraad.

'n Bronteksgeoriënteerde vertaling in goeie idiomatiese isiZulu, wat dinamies is waar nodig en geskik is vir voorlees in eredienste en Sondagskool, Bybelstudie sowel as vir persoonlike gebruik, is in 2020 gepubliseer.

# SPEZIALE AANBIEDINGE VIR BYBELMAAND



# SPAAR TOT 42%

KONTAK SALES@BIBLESOCIETY.CO.ZA  
OF KOOP AANLYN BY WWW.BIBLESHOP.CO.ZA



[www.bybelgenootskap.co.za](http://www.bybelgenootskap.co.za)  
bybelgenootskap van suid-afrika



## Plaas jou bestelling of besoek jou naaste Bybelhuis

---

**Sentrale Streek**  
Nelson Mandela Rylaan 220 Bloemfontein  
t 051 444 5980  
e marketingbfn01@biblesociety.co.za  
e salesnr3@biblesociety.co.za

---

**Oostelike Streek**  
Ramsaylaan 70-76 Mayville  
t 031 207 4933  
e salesdbn@biblesociety.co.za

---

**Noordelike Streek**  
Anemoonweg 8 Glen Marais Uitbr 1  
t 011 970 4010  
**Limpopo**  
e marketingjhg02@biblesociety.co.za  
**Mpumalanga**  
e salesnr2@biblesociety.co.za  
**Gauteng**  
e sales@biblesociety.co.za

---

**Suidoostelike Streek**  
Cotswoldlaan 31 Gqeberha  
t 041 364 1138  
e salesec@biblesociety.co.za

---

**Westelike Streek**  
Edwardstraat 134 Bellville  
t 021 910 8777  
e saleswr@biblesociety.co.za

---

**Hoofkantoor**  
Edwardstraat 134 Bellville  
e sales@biblesociety.co.za

Koop aanlyn by  
[www.bibleshop.co.za](http://www.bibleshop.co.za)

